

## บทคัดย่อ

รายงานการวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาปัญหาการใช้ภาษาไทยด้านการออกเสียง การใช้คำและประโยคของนักเรียนชั้นประถมศึกษาตอนต้นเชื้อสายกะเหรี่ยงและมอญในจังหวัดกาญจนบุรี และนำผลการวิจัยมาสร้างบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนเพื่อพัฒนาการใช้ภาษาไทยของผู้เรียน ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลจากการอ่านออกเสียง การสนทนา การเขียนสะกดคำและการเขียนประโยคของนักเรียนชั้นประถมศึกษาตอนต้นเชื้อสายกะเหรี่ยงจำนวน 95 คนและเชื้อสายมอญจำนวน 85 คน จาก 6 โรงเรียนในอำเภอทองผาภูมิและอำเภอสี่ลชะบุรี จังหวัดกาญจนบุรี รวมนักเรียนทั้งหมด 180 คน

ผลการวิจัยพบว่าปัญหาการออกเสียงและการเขียนสะกดคำมีความสัมพันธ์กัน 4 ลักษณะคือ 1) ปัญหาการใช้เสียงวรรณยุกต์ที่ไม่สอดคล้องกับพยัญชนะต้นทั้งการออกเสียงและการเขียน ได้แก่ ปัญหาพยัญชนะต้นอักษรสูงและอักษรต่ำคู่ ปัญหาพยัญชนะต้นอักษรนำและปัญหาการเขียนรูปวรรณยุกต์สับสน 2) ปัญหาพยัญชนะต้น ได้แก่ ปัญหาพยัญชนะต้น <ร> และพยัญชนะต้นควบกล้ำ 3) ปัญหารูปและเสียงพยัญชนะในภาษาไทย 4) ปัญหาการใช้เสียงสระ ปัญหาดังกล่าวเกิดจากอิทธิพลของภาษาแม่ และระบบการเขียนที่ซับซ้อนของภาษาไทย สำหรับปัญหาการเขียนประโยคพบว่าไม่ได้สัมพันธ์กับการออกเสียงและการเขียนคำโดยตรง แต่สัมพันธ์กับความสามารถในการพูดสื่อสารภาษาไทย ปัญหาการเขียนประโยคที่พบเกิดจากนักเรียนยังขาดความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับโครงสร้างประโยคในภาษาเขียน ชนิดและความหมายของคำ

ผู้วิจัยได้นำข้อค้นพบดังกล่าวมาสร้างบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน (CAI) เรื่องการออกเสียง พร้อมแบบฝึกหัด 18 เรื่อง และแบบทดสอบ 9 ชุด บทเรียนเรื่องการเขียนสะกดคำจำนวน 8 เรื่อง พร้อมแบบทดสอบจำนวน 20 ชุด บทเรียนเรื่องประโยคในภาษาไทยจำนวน 6 เรื่อง พร้อมเกมจำนวน 5 เกม ผลการประเมินความพึงพอใจของครูและนักเรียนต่อบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องการออกเสียง การเขียนสะกดคำและประโยคในภาษาไทย มีค่าเฉลี่ยอยู่ในระดับมากที่สุด (4.35) ส่วนผลการประเมินประสิทธิภาพของบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนทั้ง 3 เรื่อง พบว่านักเรียนมีคะแนนเฉลี่ยหลังเรียนด้วยบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยทางสถิติที่ระดับ .05 แสดงให้เห็นว่าบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน (CAI) ในโครงการวิจัยนี้พัฒนาความสามารถด้านการใช้ภาษาไทยของนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนต้นเชื้อสายกะเหรี่ยงและมอญได้

## **Abstract**

This research aimed to study the problems of Thai pronunciation, spelling, and sentence writing of the Pwo-Karen and Mon junior primary school students in Kanchanaburi Province. The subjects comprised 180 students from six schools in Thongpaphum and Sangkhlaburi districts in Kanchanaburi province, 95 of whom were Pwo-Karen and the rest were Mon. The data were collected from the students' reading and writing activities, including reading aloud sessions, conversations, spelling, and sentence writing. Computer-assisted instructional (CAI) materials were then created based on the research results.

The results revealed four interrelated problems of pronunciation and spelling: 1) the wrong use of tones to such initial consonants as high-class initial consonants and their corresponding low-class initial consonants, and initial double-consonants, as well as the confusing use of tones in writing; 2) the problems of initial consonants, namely initial /r/ and initial clusters; 3) the problems of consonant forms and sounds; and 4) the problems of vowel sounds. All of these problems resulted from the influence of the mother tongue and the complications of the Thai writing system. At sentence level, the problems found are not directly related to pronunciation and spelling but to the Thai speaking proficiency. These problems stemmed from the lack of basic knowledge of sentence structures, parts of speech, and lexical meaning.

Based on these results, the researchers have created computer-assisted instructional (CAI) materials, which comprise 18 pronunciation lessons and 9 exercises, 8 spelling lessons and 20 exercises, and 6 sentence writing lessons with 5 games. The level of the instructors' and students' satisfaction towards the CAI materials was high (4.35 out of 5). The students' learning achievement with such CAI-created lessons was statistically significant at .05 after the post test was administered to them. These statistical findings indicate the efficiency of the CAI in increasing Pwo-Karen and Mon junior primary school students' Thai proficiency.